K22U 3051

Reg. No.: ....

Name : ....

II Year B.A./B.Sc. Degree (S.D.E. – Supple./Imp.) Examination, April 2022
(2011 Admission Onwards)
COMMON COURSE IN MALAYALAM
SDE 2A06 MAL : രചന, വിവർത്തനം, തിരക്കഥ, നോവൽ

Time : 3 Hours Max. Weightage : 30

I. താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന **അഞ്ചു** വിഭാഗം ചോദ്യങ്ങളിൽ **നാലു വിഭാഗത്തിന്** ഉത്തരമെഴുതുക. **ഓരോ** വിഭാഗത്തിന്റെയും മൂല്യം **1.** **(4×1=4 വെയിറ്റേജ്)**

1) എ) ലഭ്യമായിട്ടുള്ളതിൽ ഏറ്റവും പുരാതനമായ വിവർത്തനം.

ബി) ഗലീലിയോ ഏത് ഭാഷയിലാണ് ഗ്രന്ഥങ്ങൾ രചിച്ചിരുന്നത് ?

സി) ഇലിയഡ് എന്ന ഗ്രീക്കുകൃതി ഇംഗ്ലീഷിൽ നിന്ന് മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തത് ആര് ?

ഡി) മലയാളത്തിലെ ആദ്യ പ്രസാധകർ.

2) തെറ്റുണ്ടെങ്കിൽ തിരുത്തുക.

എ) പ്രസ്ഥാനം.

ബി) മൂഡൻ.

സി) കൈകളും കാലും.

ഡി) അവൻ കിണറ്റിൽ ചാടി സ്വയം ആത്മഹത്യ ചെയ്തു.

3) ''ഇതും കൂടി കേട്ടാ എന്താ ഉണ്ടാവാന്ന് പറയാൻ പറ്റില''

എ) ആരുടെ വാക്കുകൾ ?

ബി) ഇതിൽ സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്ന വ്യക്തി ആര് ?

സി) സൂചനയെന്ത് ?

ഡി) ഏത് കൃതിയിലേതാണ് ഈ വാക്കുകൾ ?

P.T.O.

4) ഇംഗ്ലീഷിൽ നിന്ന് മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യുക.

എ) Nostalgia

ബി) Himalayan Blunder

സി) Blue Revolution

ഡി) Beating Around the Bush

5) മലയാളത്തിൽ നിന്ന് ഇംഗ്ലീഷിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യുക.

എ) സംശോധനം

ബി) ഉരുളുന്ന കല്ലിൽ പായൽ പുരളില്ല

സി) ശുഭയാത്ര

ഡി) ചമയം

II. **എഴുപത്തഞ്ച്** വാക്കിൽ കവിയാതെ ആറു ചോദ്യങ്ങളിൽ **നാലെണ്ണത്തിന്** ഉത്തരമെഴുതുക (വെയിറ്റേജ് **1**). **(4×1=4 വെയിറ്റേജ്)**

6) ബൈബിൾ വിവർത്തനത്തെക്കുറിച്ച് പ്രതിപാദിക്കുക.

7) ഭരതൻ എന്ന പേരിന്റെ സാംഗത്യം വെളിപ്പെടുത്തുക.

8) തർജ്ജമയെക്കുറിച്ചുള്ള പാശ്ചാത്യസങ്കല്പം തകിടം മറിയാനുള്ള കാരണങ്ങൾ എന്തെല്ലാം ?

9) വിശുദ്ധ ഖുറാൻ പ്രകാരം ഓരോ വ്യക്തിയും ജീവിതത്തിൽ പ്രാവർത്തികമാക്കേണ്ട കാര്യങ്ങൾ ഏതെല്ലാം ?

10) സംസ്കൃതനാടകങ്ങൾക്ക് മലയാളത്തിലുണ്ടായ വിവർത്തനങ്ങൾ ഏതെല്ലാം ?

11) അമ്പി എന്ന കഥാപാത്രത്തെ ആവിഷ്കരിക്കുക.

III. **നൂറ്റമ്പത് വാക്കിൽ** കവിയാതെ **ഏഴ്** ചോദ്യങ്ങളിൽ നിന്ന് **അഞ്ചെണ്ണത്തിന്** ഉത്തരമെഴുതുക (വെയിറ്റേജ് **2**). **(5×2=10 വെയിറ്റേജ്)**

12) യാത്ര ചെയ്യണമെന്ന സാന്റിയോഗോവിന്റെ ആഗ്രഹത്തെ പിതാവ് എതിർക്കുവാനുള്ള കാരണങ്ങൾ.

13) 'ഭരതൻ' എന്ന നോവലിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്ന തൊഴിൽ, ആഹാരം, പാർപ്പിടം എന്നീ ശൃംഖലകളെ പരിചയപ്പെടുത്തുക.

14) തർജ്ജമയുടെ സാഹിത്യത്തെയും രാഷ്ട്രീയത്തെയും കുറിച്ച് വിശകലനം ചെയ്യുക.

15) ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്നും മലയാളഭാഷയിലേക്കുള്ള വിവർത്തനചരിത്രം പരിശോധിക്കുക.

16) ഭാരതീയ ഭാഷകളിലെ വിവർത്തനസംരംഭങ്ങളെക്കുറിച്ച് ഉപന്യസിക്കുക.

17) ആധുനിക കാലഘട്ടത്തിൽ മലയാളഭാഷയിലുണ്ടായ വിവർത്തനങ്ങളെക്കുറിച്ച് വിലയിരുത്തുക.

18) വിവർത്തനംകൊണ്ട് ഭാഷക്കുണ്ടാകുന്ന നേട്ടങ്ങൾ എന്തെല്ലാമാണ് ?

IV. **മുന്നൂറ്** വാക്കിൽ കവിയാതെ **മൂന്നെണ്ണത്തിന്** ഉത്തരമെഴുതുക (വെയിറ്റേജ് **4**) **(3×4=12 വെയിറ്റേജ്)**

19) ''ജീവിതത്തിലൂടെ സന്ദേഹിയായ മനുഷ്യൻ നടത്തുന്ന തീർത്ഥയാത്രയാണ് ആൽക്കെമിസ്റ്റ് എന്ന കൃതി'' – വിശകലനം ചെയ്യുക.

20) ഭരതൻ എന്ന നോവലിന്റെ വായനാനുഭവം പങ്കുവെക്കുക.

21) ''അപ്പമേസ്ത്രിയുടെ കണ്ണുകളിലൂടെ എൻ. ശശിധരൻ അടയാളപ്പെടുത്തുന്നത് ഇതിഹാസതുല്യമായ ജീവിതവും കാലവുമാണ് '' – ചർച്ച ചെയ്യുക.

22) ഏതെങ്കിലും ഒരു വിഷയത്തെക്കുറിച്ച് ഉപന്യസിക്കുക.

എ) കേരളത്തിലെ ടൂറിസം മേഖല.

ബി) പ്രളയാനന്തര കേരളം.